



KRAMP

Feuchtigkeitsmesser
Moisture meter
Humidimètre
Nedvességmérő
Wilgotnościomierz
Влагонатуромер зерна
Medidor de Humedad
Misuratore di umidità



DE Bedienungsanleitung
EN Operators manual
FR Manuel d'opérateur
HU Kezelési útmutató
PL Instrukcja Obsługi
RU Инструкция по применению
ES Manual del Operador
IT Manual operatore

Vielen Dank, dass Sie den Wile Getreidefeuchtigkeitsmesser gekauft haben. Wile 200 gewährleistet eine rasche und problemlose Messung der Feuchtigkeit, Temperatur und des Hektolitergewichts einer Probe. Der automatische Temperatur- und Hektolitergewichtsausgleich garantiert präzise Ergebnisse. Der Meter ist mit einer patentierten und integrierten Niveauregulierung für Getreide ausgestattet. Überschüssiges Getreide gelangt in ein Fach das um die Testzelle angebracht ist, wodurch der Arbeitsbereich während dem Prozess der Messung sauber bleibt.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie wissen, wie dieses Gerät richtig bedient wird.

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | METER |
| 2 | TRAGEKOFFER |
| 3 | USB CABLE |
| 4 | BATTERIE |
| 5 | BEDIENUNGSANLEITUNG |



Wichtig: Die Waagen der Wile Feuchtigkeitsmesser wurden zum Messen einer durchschnittlichen Getreidequalität entwickelt. Außergewöhnliche Wachstumsbedingungen und neue Getreidesorten können sich auf die Eigenschaften des Getreides beträchtlich auswirken. Daher empfehlen wir zu Beginn einer neuen Erntesaison, die Ablesungen auf Ihrem Meter mit einer ofengetrockneten Probe zu vergleichen.

FUNKTIONEN

Symbol



<4.0

>28.0



Definition

Batterie muss ersetzt werden

Feuchtigkeit für dieses Getreide liegt unterhalb der untersten Grenze

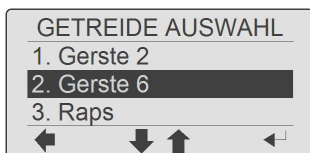
Feuchtigkeit für dieses Getreide liegt oberhalb der obersten Grenze

Fehlercode

MESSVERFAHREN

Wile leitet den Anwender während des gesamten Messvorgangs auf dem Bildschirm Schritt für Schritt weiter.

1. Den Trichter auf das Prüfgerät platzieren. Die Schaltfläche EIN/AUS  zum Einschalten des Prüfgeräts drücken und freigeben. Nach dem Einschalten zeigt das Display die Ergebnisse des zuletzt geprüften Getreides.
2. Getreide unter Verwendung der Schaltflächen AUFWÄRTS/ABWÄRTS wählen. Sobald das gewünschte Getreide gewählt ist, die Schaltfläche EINGABE drücken. Platzieren Sie das Prüfgerät auf einer standsicheren und weitgehend ebenen Oberfläche. EINGABE drücken, um mit dem Test zu beginnen. 



3. Stellen Sie sicher, damit kein Getreide herunterfällt, dass der Trichterschieber eingesteckt ist. Den Trichter bis zum Rand mit der Probe füllen.
4. Ziehen Sie den Schieber, und das Getreide wird gleichmäßig in die Testzelle fließen.
5. Den Trichter bei Aufforderung entfernen. Ebnen Sie das Getreide, indem der Griff in einer gleichmäßigen Bewegung gegen die Rückseite des Geräts gedrückt und wieder zurückgezogen wird, wodurch überschüssiges Getreide entfernt wird.
6. Ist der Griff wieder in Startposition, beginnt der Meter automatisch mit der Messung. Innerhalb von Sekunden werden die Ergebnisse auf dem Bildschirm erscheinen

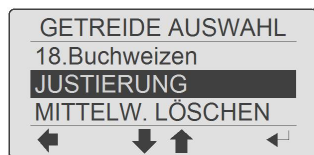


FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN

Einstellungen und Funktionen lassen sich beim Einstellungsmenü durchsuchen und ändern.

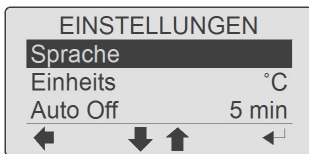
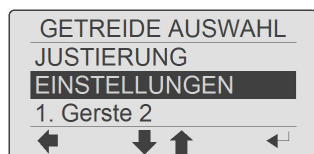
GETREIDE-OFFSET

Jedes Getreide lässt sich einzeln bei 10,0% in Stufen von 0,1% anpassen, um sie den Ergebnissen des Elevator-Testgeräts anzupassen.



SPRACHE

Die gewünschte Sprache wählen.



EINHEIT

Wählen Sie die gewünschten Gewichts- (kg/hl oder lb/Bu) und Temperatureinheiten (Celsius oder Fahrenheit). Wird die Temperatureinheit von Fahrenheit zu Celsius geändert, ändern sich auch die Gewichtseinheiten für den Test.

GETREIDE AUSWAHL
JUSTIERUNG
EINSTELLUNGEN
1. Gerste 2
← ↓ ↑ ↵

EINSTELLUNGEN
Sprache
Einheits °C
Auto off 5 min
← ↓ ↑ ↵

AUTOMATISCH AUS

Der Meter wird sich automatisch nach der gewählten Zeit (30s, 1min, 5min, 10min, 20min) ausschalten.

GETREIDE AUSWAHL
JUSTIERUNG
EINSTELLUNGEN
1. Gerste 2
← ↓ ↑ ↵

EINSTELLUNGEN
Sprache
Eiheits °C
Auto Off 5 min
← ↓ ↑ ↵

DURCHSCHNITTSBERECHNUNG

Der Meter berechnet automatisch den Durchschnitt der vorherigen Messungen. Im Einstellungsmenü kann die Anzahl der Ergebnisse (3, 6 oder 9 Messungen) für eine Durchschnittsberechnung ausgewählt werden. Der Durchschnitt kann auch zurückgesetzt werden.

GETREIDE AUSWAHL
JUSTIERUNG
EINSTELLUNGEN
1. Gerste 2
← ↓ ↑ ↵

EINSTELLUNGEN
Mittelw. Anzahl 3
Beleuchtung
Kontrast
← ↓ ↑ ↵

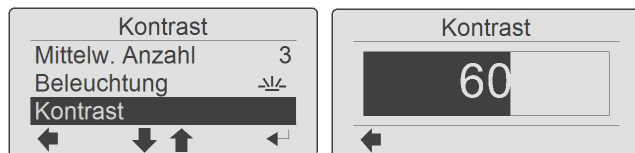
HINTERGRUNDBELEUCHTUNG EIN/AUS

Die Hintergrundbeleuchtung des Displays lässt sich zur Verlängerung der Lebensdauer der Batterie ausschalten.

EINSTELLUNGEN
Mittelw. Anzahl 3
Beleuchtung
Kontrast
← ↓ ↑ ↵

LCD-KONTRAST

Den Kontrast des LCD-Displays anpassen.



BATTERIE

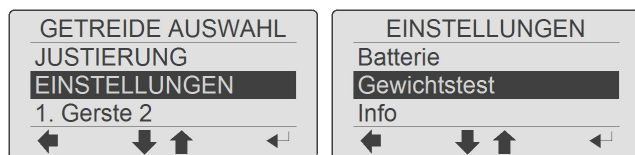
Der Ladezustand der Batterie kann überprüft werden. Liegt die Batterieladung unter 22%, wird der Meter dies automatisch auf dem Startbildschirm anzeigen, dabei kann weiter gemessen werden. Eine niedrige Batteriespannung wirkt sich nicht auf die Messergebnisse aus.



GEWICHTSTEST

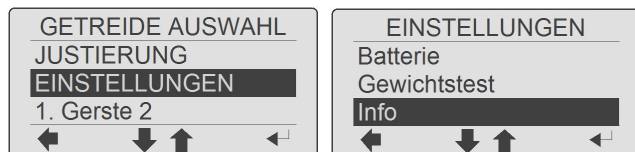
Die Waagefunktion lässt sich im Gewicht-Testmodus überprüfen.

Verwenden Sie eine bekannte bis zu 500 Gramm schwere Gewichtsprobe. Folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm Ihres Meters.



Information

Die Info-Wahl zeigt Einzelheiten der Software-Version.



Wartung

REINIGEN DES PRÜFGERÄTS - DER TESTZELLE

Verwenden Sie zum Auswischen der Zelle ein sauberes, weiches Tuch und seien Sie äußerst vorsichtig, damit der Getreidetemperatursensor am Boden der Zelle nicht beschädigt wird.



Temperatur sensor

WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein weiches, sauberes Tuch. Setzen Sie keine starken Reinigungsmittel ein und lassen Sie keine Feuchtigkeit in den Meter gelangen. Bewahren Sie den Meter an einem trockenen Ort auf, vorzugsweise bei Raumtemperatur. Wird der Meter für eine längere Zeit nicht verwendet, dann entfernen Sie die Batterien.

ERSETZEN DER BATTERIEN

Beim Meter werden vier AA (LR6) Batterien verwendet. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig.



Wile moisture meter ist mit Fehlernachrichten versehen, um den Benutzer anzuleiten die zuverlässigsten Ergebnisse zu erhalten und um sicherzustellen, dass der Meter sich in gutem Zustand befindet.

Fehlercode	Ursache	Lösung
 #	Kritischer Fehler.	Der Meter muss bei einem autorisierten Kundendienstzentrum eingereicht
 #7	Gewicht nicht erkannt.	Test wiederholen / Gewichtstest vornehmen.
 #8	Tarierungsergebnis ist zu hoch	Nehmen Sie einen Gewichtstest vor und prüfen Sie die Waage.
 #9	Gewichtsmessung unklar / Meter schüttelte während der	Halten Sie den Meter standfest, Messunsicherheit wurde verstärkt.
 #10	Ergebnisse der Feuchtemessung stabilisieren langsam.	Geschieht bei sehr feuchten Proben.
 #11	Gewichtsmessung zu unsicher / Meter schüttelte während der Messung.	Halten Sie den Meter standfest, Messunsicherheit wurde verstärkt.
 #12	Temperatur der Probe liegt unter 2 C / Messunsicherheit ist hoch.	Das Prüfgerät ist am genauesten, wenn die Temperatur von Getreide und Prüfgerät zwischen 16C und 32C liegt.
 #13	Temperatur der Probe liegt über 50 C / Messunsicherheit ist hoch.	Das Prüfgerät ist am genauesten, wenn die Temperatur von Getreide und Prüfgerät zwischen 16C und 32C liegt.
 #14	Große Temp.-Diff. zwischen Getreide und Testzelle / Messunsicherheit hat zugenommen.	Zwecks besserer Genauigkeit sollten Getreide und Testzelle ähnliche Temperaturen haben.
 #15	Oberfläche nicht ausreichend eben, Meter gibt einen Warnton	Den Meter während der Messung standfest halten.
 #16	Gewichtsergebnis über 330 g	Prüfen, ob der Griff für das Einebnen nicht über der Testzelle verharrte / Gewichtstest vornehmen.
 #17	Gewichtsergebnis unter 50 g	Prüfen, ob der Griff für das Einebnen nicht über der Testzelle verharrte / Gewichtstest vornehmen.
 #18	Hektolitergewicht ist 20% höher als der Durchschnitt	Messunsicherheit hat zugenommen, Gewichtstest vornehmen.
 #19	Hectoliter weight is 20% lower than average	Messunsicherheit hat zugenommen, Gewichtstest vornehmen.
 #20	Testzelle ist vor der Messung nicht gelöscht	Testzelle löschen

Gewährleistung

Dieses Produkt hat ab dem Kaufdatum eine Gewährleistung von einem (1) Jahr. Die Gewährleistung deckt das Material und die Verarbeitung.

Um Anspruch auf die Gewährleistung zu erheben sollte der Kunde das defekte Produkt auf eigene Kosten dem Hersteller, Vertriebspartner oder dem nahegelegendsten Wile Service Partner zurücksenden. Dem Gewährleistungsanspruch sind die Beschreibung des Fehlers, eine Kopie der Kaufquittung und die Kontaktangaben des Kunden beizufügen.

Der Hersteller / Wile Service Partner wird das defekte Produkt reparieren oder ersetzen und so bald wie möglich zurücksenden.

Die Gewährleistung gilt nicht bei Schäden, die durch fehlerhafte oder nachlässige Behandlung des Produkts oder einer Installation, die nicht der beigefügten Anleitung entspricht, entstanden sind, oder bei anderen Schäden, die aus Gründen, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegen, entstehen könnten.

Die Haftung von Wile beschränkt sich im Höchstwert auf den Produktpreis. Wile übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche direkten, indirekten oder Folgeschäden, die durch die Verwendung des Produkts oder durch den Umstand, dass das Produkt nicht verwendet werden kann, entstehen.

Der Verschleiß von Teilen wie beispielsweise Batterie oder Gehäuse wird nicht durch die Gewährleistung abgedeckt.

Box Contents

Thank you for choosing Wile grain moisture meter. The meter ensures quick and easy measurement of moisture, temperature and hectoliter weight of the sample. Automatic temperature and hectoliter weight compensation guarantees accurate results. The meter is equipped with a patented integrated grain leveling system. Excess grain goes into the compartment around test cell keeping working area neat during whole measuring process.

Read this manual carefully to learn how to operate this unit correctly.

- 1 METER
- 2 CARRYING CASE
- 3 USB CABLE
- 4 BATTERIES
- 5 MANUAL

1



3



4



5



Important: The scales of Wile moisture meters are developed to measure average quality grain. Exceptional growth conditions and new varieties of grain can considerably affect grain properties. Therefore, in the beginning of new harvest season we recommend to check the readings of your meter against an oven dried sample.

FUNCTIONS

SYMBOL



<4.0

>28.0



Definition

Replace batteries

Moisture is below the lower limit for this grain

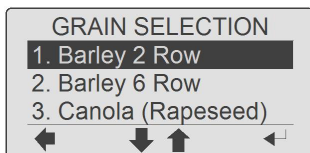
Moisture is above the upper limit for this grain

Error code

MEASURING PROCESS

Wile guides user step by step directly on the screen during the whole measuring process.

1. Place hopper on tester. Press and release ON/OFF  button to turn on tester. After power up the display shows the results of the last grain tested.
2. Select grain using the UP/DOWN buttons. Once the desired grain is selected then press the ENTER button. Place tester on a stable and mostly level surface. Press ENTER to initiate test. 



3. Ensure hopper slider is pushed in to keep grain from dropping. Fill hopper to the rim with sample.
4. Pull slider and the grain will evenly flow into the test cell.
5. Remove hopper when prompted. Level the grain by pushing the handle in steady motion towards the back of the unit and back removing excess grain.
6. When the handle is back to starting position, the meter will automatically start measuring. Results will appear on the screen within seconds.

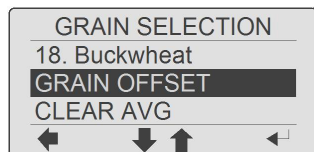


FUNCTIONS AND SETTINGS

Settings and functions can be browsed and modified at the settings menu

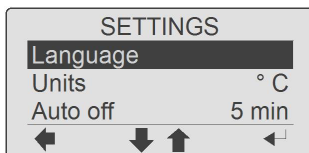
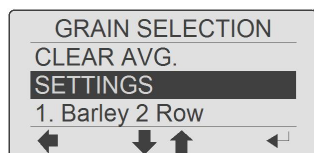
GRAIN OFFSET

Each grain can be individually adjusted by 10.0% in increments of 0.1% to match the results of an elevator tester



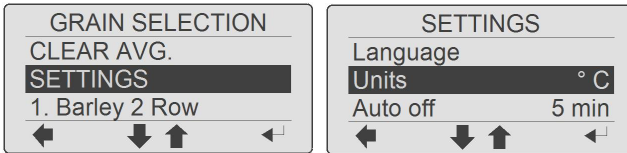
LANGUAGE

Select preferred language



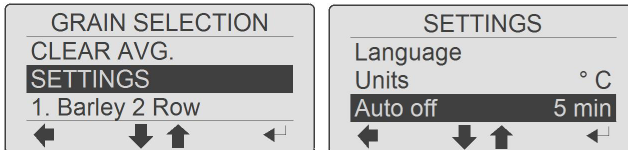
UNIT

Select preferred weight (kg/hl or lb/Bu) and temperature units (Celsius or Fahrenheit). When the temperature units are changed from Fahrenheit to Celsius the test weight units are also changed



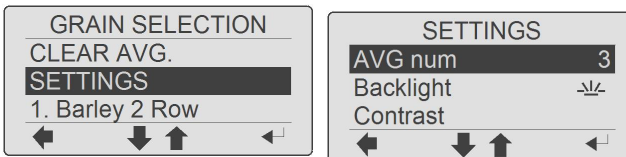
AUTO OFF

The meter will turn off automatically after a selected time (30s, 1min, 5min, 10min, 20min)



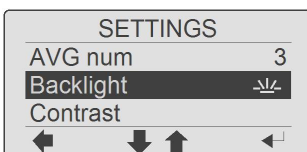
AVERAGE CALCULATION

The meter automatically calculates the average of the previous measurements. In settings menu you can adjust the number of results (3, 6 or 9 measurements) for the average calculation. The average can also be reset.



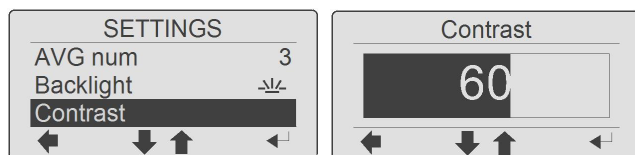
BACKLIGHT ON/OFF

To extend battery life you can turn display backlight off.



LCD CONTRAST

Adjust LCD display contrast.



BATTERY

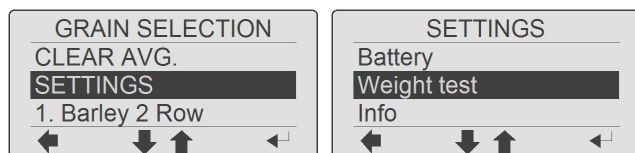
Battery level can be checked. If the battery level is under 22% the meter will indicate it on the startup screen automatically, but measuring is still possible. Low battery voltage does not affect the measurement results.



WEIGHT TEST

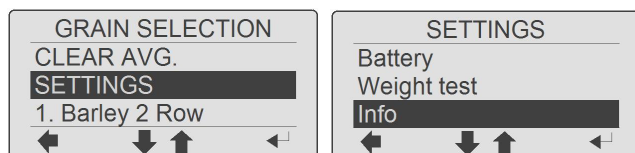
Scale function can be checked at weight test mode.

Use known weight sample up to 500 grams of weight. Follow instruction on the screen of your meter.



INFO

Info section shows software version details.



CLEANING THE TESTER — TEST CELL

Use a soft, clean cloth to wipe out the cell, using extreme care not to damage the grain temperature sensor at the bottom of the test cell.



Temperature sensor

MAINTENANCE

Use a soft, clean cloth to clean device. Do not use strong detergents and do not allow liquids inside the meter. Keep the meter in a dry place, preferably at room temperature. If the meter is not used for a long time, remove the batteries.

BATTERY REPLACEMENT

The meter uses four AA (LR6) batteries. Replace all batteries at the same time.



Wile moisture meter is equipped with error messages to guide the user to get the most reliable results, as well as to ensure that the meter is in good condition.

Error code	Cause	Solution
 #	Critical Error	The meter must be submitted to an authorized service center
 #7	Weight not detected	Repeat test / Do weight test
 #8	Taring result is too high	Do weight test and check the scale
 #9	Weight measurement uncertain / meter shook during the measurement	Keep the meter stable, measurement uncertainty has increased
 #10	Moisture measurement result stabilize slowly	Happens to very wet samples
 #11	Weight measurement too uncertain / meter shook during the measurement	Keep the meter stable, measurement uncertainty has increased
 #12	Temperature of the sample lower than 2 C / Measurement uncertainty is high	The tester is most accurate when grain and tester temperature is between 16C and 32C
 #13	Temperature of the sample above 50 C / Measurement uncertainty is high	The tester is most accurate when grain and tester temperature is between 16C and 32C
 #14	Large temp. diff. between the grain and test cell / Measurement uncertainty has increased	For better accuracy, grain and meter test cell should be at similar temperatures
 #15	Not on a sufficiently level surface, meter warns with sound alarm	Keep meter stable during measurement
 #16	Weight result is over 330 g	Check that leveling handle did not stay above the test cell/ Do weight test
 #17	Weigh result is under 50 g	Check that leveling handle did not stay above the test cell/ Do weight test
 #18	Hectoliter weight is 20% higher than average	Measurement uncertainty has increased, Do weight test
 #19	Hectoliter weight is 20% lower than average	Measurement uncertainty has increased, Do weight test
 #20	Test cell is not cleared before the measurement	Clear test cell

This product has a warranty valid for one (1) year from the date of purchase. The warranty covers the materials and workmanship.

To claim the warranty, the customer should return the defected product to the Manufacturer, reseller or the nearest Wile Service Partner at the customer's own expense. The warranty claim must be accompanied with the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information.

The manufacturer / Service Partner will repair or replace the defected product and return it as soon as possible.

The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the manufacturer.

The liability of the manufacturer is limited to the price of the product at a maximum.

Manufacturer does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used.

Wearing parts are not covered by the warranty e.g. Battery, Case.

Nous vous remercions d'avoir choisi l'humidimètre à céréales Wile . Wile assure une mesure rapide et facile de l'humidité, de la température et du poids à hectolitre de l'échantillon. La compensation automatique et le poids à hectolitre garantissent des résultats exacts. L'indicateur est équipé d'un système breveté de nivelage de grains intégré. Les grains en excès vont dans le compartiment autour de la cellule d'essai, tout en gardant la zone de travail libre pendant tout le processus de mesure.

Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre à utiliser cet appareil normalement.

- 1 INDICATEUR
- 2 SAC
- 3 CABLE USB
- 4 PILES
- 5 MANUEL

1



3



4



5



Important : La balance de l'humidimètre Wile est conçue pour mesurer la qualité moyenne des grains. Les conditions de croissance exceptionnelles et les nouvelles variétés de grains peuvent affecter considérablement les propriétés des grains. Cependant, au début de chaque nouvelle saison de récolte, nous vous recommandons de vérifier les relevés de votre indicateur avec un échantillon séché au four.

FONCTIONS

SYMBOLE

Définition



<4.0

Les piles doivent être changées

L'humidité est en dessous de la limite inférieure de ce grain

>28.0

L'humidité est au dessus de la limite supérieure de ce grain



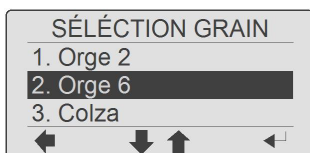
Code d'erreur

PROCESSUS DE MESURE

Wile guide directement l'utilisateur étape par étape sur l'écran pendant tout le processus de mesure.

1. Placez la trémie sur le testeur. Appuyez et relâchez le bouton ON/ OFF pour allumer le testeur. Après avoir allumé, l'écran affiche les résultats du dernier grain testé. 

2. Sélectionnez les grains en utilisant les touches UP/DOWN (haut et bas). Une fois le grain désiré sélectionné, appuyez alors sur la touche ENTRÉE. Placez le testeur sur une surface plane et très bien nivelée. Appuyez sur ENTRÉE pour lancer le test. 



3. Rassurez-vous que la trappe de la trémie soit poussée de manière à ce que les grains ne puissent pas tomber. Remplissez la trémie avec des échantillons jusqu'au bord.
4. Tirez la trappe et les grains vont circuler de façon identique dans la cellule de test.
5. Retirez la trémie lorsque vous êtes invités à le faire. Nivelez le grain en poussant la poignée dans un mouvement régulier vers l'arrière de l'appareil et en supprimant par arrière les grains en excès.
6. Lorsque la poignée rentre en position de départ, l'indicateur doit automatiquement commencer à mesurer. Les résultats s'afficheront sur l'écran dans les secondes qui suivent.



FONCTIONS ET PARAMÈTRES

Les paramètres et fonctions de cet appareil peuvent être consultés et modifiés dans le menu de paramètres.

COMPENSATION DE GRAINS

Chaque grain peut être modifié individuellement à hauteur de 10,0% d'augmentation de 0,1% pour correspondre aux résultats d'un testeur ascenseur.

SÉLECTION GRAIN	
18. Sarrasin	
Équilibre grain	
Moyen Clair	
←	↓ ↑ →

LANGUE

Choisissez votre langue préférée.

SÉLECTION GRAIN	
Moyen Clair	
Réglages	
1. Orge 2	
←	↓ ↑ →

RÉGLAGES	
Langue	
Appareils	°C
Minuterie	5 min
←	↓ ↑ →

UNITÉ

Choisissez les unités de mesure de poids (kg/hl ou lb/Bu) et de température préférées (Celsius ou Fahrenheit). Lorsque les unités de température changent de Fahrenheit à Celsius, les unités de poids changent également.

SÉLECTION GRAIN
Moyen Clair
Réglages
1. Orge 2
← ↓ ↑ →

RÉGLAGES
Langue
Appareils °C
Minuterie 5 min
← ↓ ↑ →

FERMETURE AUTOMATIQUE

L'indicateur doit s'éteindre automatiquement après un temps choisi (30s, 1min, 5min, 10min, 20min).

SÉLECTION GRAIN
Moyen Clair
Réglages
1. Orge 2
← ↓ ↑ →

RÉGLAGES
Langue
Appareils °C
Minuterie 5 min
← ↓ ↑ →

CALCUL DE LA MOYENNE

L'indicateur calcule automatiquement la moyenne des mesures précédentes. Dans le menu de paramètres, vous pouvez régler le nombre de résultats (3, 6 ou 9 mesures) pour le calcul de la moyenne. La moyenne peut également être remise à zéro.

SÉLECTION GRAIN
Moyen Clair
Réglages
1. Orge 2
← ↓ ↑ →

RÉGLAGES
Nombre Moyen De 3
Retroéclairage ↗↘
Contraste
← ↓ ↑ →

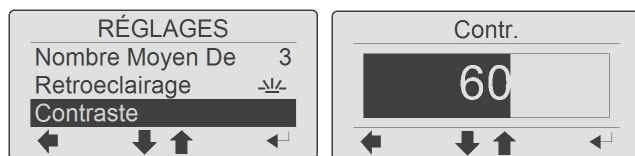
LA LUMIÈRE NOIRE ON/OFF

Pour économiser les piles, vous pouvez éteindre l'affichage de la lumière noire.

RÉGLAGES
Nombre Moyen De 3
Retroéclairage ↗↘
Contraste
← ↓ ↑ →

LE CONTRASTE DE L'ÉCRAN LCD

Réglez le contraste de l'écran LCD



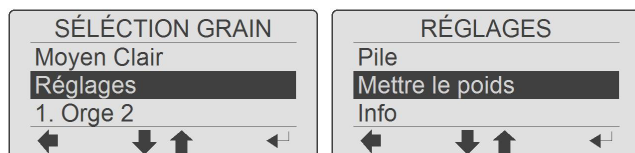
PILES

Le niveau des piles peut être vérifié. Si le niveau des piles est moins de 22%, l'indicateur va l'afficher automatiquement dès l'ouverture de l'écran, mais on peut toujours continuer à mesurer. Des piles à faible tension n'affectent pas les résultats de mesure.



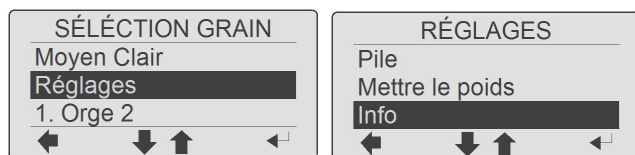
POIDS SPECIFIQUE

Le fonctionnement de la balance peut être vérifié en mode de poids spécifique. Utilisez un échantillon de poids connu pouvant peser jusqu'à 500 grammes. Suivez les instructions affichées sur l'écran de votre indicateur



Info

La section Info présente les détails de la version logicielle



NETTOYAGE DU TESTEUR — CELLULE DE TEST

Utilisez un chiffon doux et propre pour nettoyer la cellule, prenez grand soin pour éviter d'endommager le capteur de température des grains situés en bas de la cellule de test.



Température détecteur

ENTRETIEN

Utilisez un chiffon doux et propre pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de détergents puissants et ne laissez pas l'intérieur de l'indicateur être exposé à l'humidité. Gardez l'indicateur à un endroit sec, de préférence à température ambiante. Si l'indicateur reste sans être utilisé pendant une longue période, enlevez les piles.

CHANGEMENT DE PILES

L'indicateur utilise quatre piles AA (LR6). Remplacez toutes les quatre piles au même moment.



Wile 200 est équipé des messages d'erreur pour guider l'utilisateur à obtenir les résultats les plus fiables et pour veiller au bon fonctionnement de l'indicateur

Code d'erreur	Cause	Solution
 #	Erreur critique	L'indicateur doit être remis à centre de service agréé.
 #7	Poids non détecté	Répétez le test / Mesurez le poids spécifique
 #8	Le résultat du tarage est très élevé	Mesurez le poids spécifique et vérifiez la
 #9	Mesure du poids incertaine /secousse de l'indicateur pendant la	Gardez l'indicateur stable, l'incertitude de mesure a augmenté
 #10	Mesure de l'humidité Les résultats se stabilisent doucement	Pour les échantillons très mouillés
 #11	Mesure du poids très incertaine / secousse de l'indicateur pendant la	Gardez l'indicateur stable, l'incertitude de mesure a augmenté
 #12	Température de l'échantillon inférieure à 2 C / Mesure d'incertitude	Le testeur est plus précis lorsque la température est comprise entre 16C et 32C
 #13	Température de l'échantillon supérieure à 50 C / Mesure d'incertitude	Le testeur est plus précis lorsque la température est comprise entre 16C et 32C
 #14	Forte temp. diff. entre les grains et la cellule de test / Incertitude de mesure a augmenté	Pour plus de précision, les grains et la cellule test de l'indicateur doivent avoir les mêmes températures
 #15	Pas sur une surface suffisamment plane, avertissement de l'indicateur à l'aide d'une alarme sonore	Gardez l'indicateur stable pendant la mesure
 #16	Le poids est supérieur à 300g	Vérifiez que la poignée de nivellement ne soit pas restée au dessus de la cellule de test / Mesurez le poids
 #17	Le poids est inférieur à 50g	Vérifiez que la poignée de nivellement ne soit pas restée au dessus de la cellule de test / Mesurez le poids
 #18	Le poids de l'hectolitre est de 20%	L'incertitude de mesure a augmenté, test de poids supérieur à la moyenne
 #19	Le poids de l'hectolitre est de 20%	L'incertitude de mesure a augmenté, test de poids inférieur à la moyenne
 #20	La cellule de test n'est pas effacé	Effacez la cellule de test avant la mesure

Ce produit a une garantie valide pour 1 (un) an à compter de la date d'achat. La garantie couvre les matériels et la fabrication.

Pour faire valoir la garantie d'éviction, le client doit retourner le produit défectueux au fabricant, revendeur ou au partenaire le plus proche de Wile Service aux frais du client. La revendication au titre de la garantie doit être accompagnée de la description du défaut, une copie de la facture d'achat et les coordonnées du client.

Le fabricant ou le partenaire de Wile Service doit réparer ou remplacer le produit défectueux et le retourner au client le plus tôt possible.

La garantie ne couvre pas de dommages causés par une inappropriée ou négligente du produit, une installation qui ne correspond pas aux instructions prévues et d'autres dommages susceptibles de survenir à cause des circonstances indépendantes de la volonté du fabricant.

La responsabilité de Wile est limitée à un prix maximum du produit. Wile n'accepte aucune responsabilité imputable aux dommages directs, indirects ou conséquents causés soit par l'utilisation du produit, soit par la non-utilisation de ce dernier.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie, par exemple les piles, le boîtier.

Köszönjük, hogy a Wile szemnedvességmérőt választotta. A Wile gyors és könnyű nedvesség, hőmérséklet és hektolitersúly mérést biztosít. Az automatikus hőmérséklet és hektolitersúly kompenzáció garantálja a pontos eredményt. A mérőműszer egy szabadalmaztatott integrált szemszintező rendszerrel van ellátva. A szemfelesleg egy a tesztkamra körüli kamrába kerül, így a munkafelület tiszta marad a mérési folyamat teljes ideje alatt.

Az egység helyes használatához olvassa el figyelmesen az útmutatót.

- 1 MÉRŐ
- 2 TÁSKA
- 3 USB KÁBEL
- 4 ELEM
- 5 ÚTMUTATÓ

1



3



4



5



Figyelem: A Wile nedvességmérő skáláját átlagos minőségű gabonaszem mérésére fejlesztették ki. A rendkívüli termesztési és az újfajta gabona változatok jelentős mértékben befolyásolhatják a gabonaszemek tulajdonságait. Ezért az új aratási idény elején javasolt a mérési eredmények tesztelése egy kemencében szárított mintán.

FUNKCIÓK

JEL



<4.0

>28.0



Meghatározás

Cserélje ki az elemet

A szemnedvesség az alsó határ alatt van

A szemnedvesség a felső határ felett van

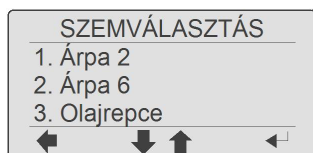
Hiba jelzés

MÉRÉSI FOLYAMAT

A Wile lépésről lépésre irányítja a kezelőt a kijelző segítségével a teljes mérési folyamat során.

1. Helyezze a tölcsezt a mérőműszerre. A műszer bekapcsolásához nyomja meg majd engedje el az ON/OFF (be/ki) gombot. Áram alá helyezés után a kijelzőn megjelenik az utolsó gabonaszem mérési eredménye.

2. Válassza ki a szemet az UP/DOWN (fel/le) gombokat használva. Amint a kívánt szem ki lett választva, nyomja meg az ENTER (ugrás) gombot. A mérőműszert helyezze stabil és aránylag szintben lévő felületre. Nyomja meg az ENTER gombot a mérés elkezdéséhez.



- Ellenőrizze, hogy a tölcser zárólemeze be van tolva, hogy megakadályozza a szemek kiszóródását. Töltse fel a tölcserét mintával a peremig.
- Húzza el a zárólemezt és a szemek egyenletesen befolynak a mérőkamrába.
- A jelzőskor távolítsa el a tölcserét. Szintezze a gabonaszemeket úgy, hogy a fogantyút folyamatos mozdulattal az egység hátsó részébe tolja majd vissza, eltávolítva a szemfelesleget.
- Amikor a fogantyú visszakerül a kiindulási pozícióba a műszer automatikusan elkezd a mérést. Az eredmények másodperceken belül megjelennek a kijelzőn.

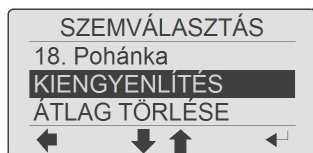


FUNKCIÓK ÉS BEÁLLÍTÁSOK

A beállításokat és funkciókat a beállítások menüben lehet megtalálni és módosítani.

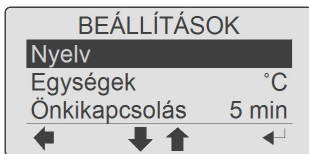
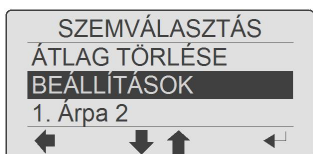
GABONASZEMEK

Minde egyes gabonaszemet önállóan lehet szabályozni 10.0%-ban 0.1% növeléssel összehangolva a gabonáról méréseivel.



NYELV

Válassza ki a kívánt nyelvet



EGYSÉG

Válassza ki a kívánt súly (kg/hl vagy ft/véka) és hőmérsékleti egységeket (Celsius or Fahrenheit). Amikor a hőmérsékleti egységet Fahrenheitről Celsiusra változtatja, a mérési súlyegység is megváltozik.

SZEMVÁLASZTÁS	
ÁTLAG TÖRLÉSE	
BEÁLLÍTÁSOK	
1. Árpa 2	
←	↓ ↑ ↵

BEÁLLÍTÁSOK	
Nyelv	
Egységek	°C
Önkikapcsolás	5 min
←	↓ ↑ ↵

AUTOMATA KIKAPCSOLÁS

A műszer automatikusan kikapcsol a kiválasztott idő után (30mp, 1 perc, 5 perc, 10 perc, 20 perc)

SZEMVÁLASZTÁS	
ÁTLAG TÖRLÉSE	
BEÁLLÍTÁSOK	
1. Árpa 2	
←	↓ ↑ ↵

BEÁLLÍTÁSOK	
Nyelv	
Egységek °C	
Önkikapcsolás	5 min
←	↓ ↑ ↵

ÁTLAGSZÁMÍTÁS

A mérőműszer automatikusan kiszámítja az előző mérések átlagát. A beállítások menüben be lehet állítani az eredmények számát (3, 6 vagy 9 mérés) az átlagszámításhoz. Az átlagot vissza is lehet állítani.

SZEMVÁLASZTÁS	
ÁTLAG TÖRLÉSE	
BEÁLLÍTÁSOK	
1. Árpa 2	
←	↓ ↑ ↵

BEÁLLÍTÁSOK	
Átlagszám	3
Háttérfény	↕
Kontraszt	
←	↓ ↑ ↵

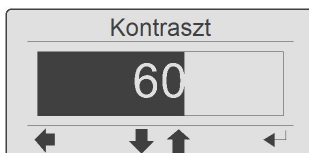
HÁTTÉRFÉNY BE/KI

Az elem élettartama meghosszabbítható a kijelző háttérfényének kikapcsolásával.

BEÁLLÍTÁSOK	
Átlagszám	3
Háttérfény	↕
Kontraszt	
←	↓ ↑ ↵

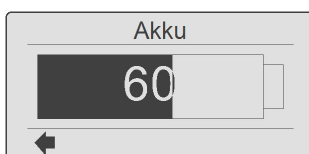
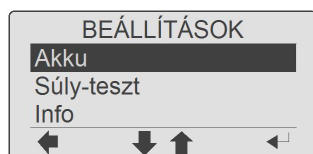
LCD KONTRASZT

Állítsa be az LCD kijelző kontrasztját



ELEM

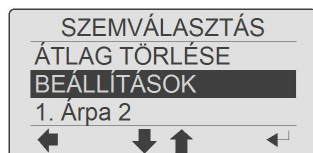
Az elemszint ellenőrizhető. Ha az elemszint 22% alatti a műszer automatikusan kijelzi azt az indító kijelzőn, de a mérés továbbra is lehetséges. Az alacsony akkufeszültség nem befolyásolja a mérési eredményeket.



SÚLYELLENŐRZÉS

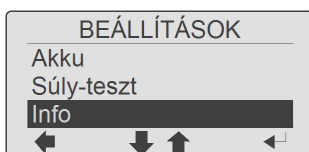
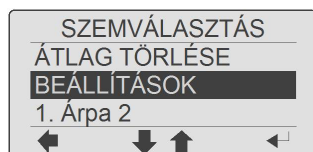
A mérő funkció súlyellenőrzési módban ellenőrizhető.

Használjon ismert súlyú mintát maximum 500 grammig. Kövesse a mérőműszer kijelzőjén látható utasításokat.



Info

Az Info menüpont alatt találja a software-re vonatkozó adatokat.



A MÉRŐMŰSZER – MÉRŐKAMRA TISZTÍTÁSA

A kamra tisztításához használjon puha és tiszta törlőkendőt és legyen körültekintő, nehogy megrongálja a mérőkamra alján lévő hőmérséklet szenzort.



Hőmérséklet érzékelő

KARBANTARTÁS

A műszer tisztításához használjon puha és tiszta törlőkendőt. Ne használjon erős tisztítószerket és semmilyen nedvességet ne engedjen beszivárogni a mérőműszer belsejébe. A műszert szárazhelyen tárolja, lehetőleg szobahőmérsékleten. Ha a műszert hosszú ideig nem használja, távolítsa el az elemeket.

ELEMCSERE

A műszer négy AA (LR6) típusú elemmel működik. Minden elemet egyszerre cseréljen ki.



A Wile 200 hiba jelzésekkel van ellátva annak érdekében, hogy a használója megbízható eredményeket kaphasson, valamint a műszer megfelelő állapotának biztosítására.

Hiba jelzés	Ok	Megoldás
 #	Kritikus hiba	A műszert át kell adni egy hivatalos szervíznek
 #7	Súly nem kimutatható	Ismételje meg a mérést/Végezzen súlyellenőrzést
 #8	Táratömeg eredmény túl magas	Végezzen súlyellenőrzést és ellenőrizze a mérleget
 #9	Súly mérése bizonytalan / a műszer megmozdult mérés közben	Tartsa stabil helyzetben a műszert, a mérési bizonytalanság megemelkedett
 #10	A nedvességmérés eredménye lassan stabilizálódik	Előfordul nagyon nedves mintáknál
 #11	Súly mérése túl bizonytalan / a műszer megmozdult mérés közben	Tartsa stabil helyzetben a műszert, a mérési bizonytalanság megemelkedett
 #12	A minta hőmérséklete alacsonyabb, mint 2 C / A mérési bizonytalanság magas	A műszer akkor a legpontosabb, ha a gabonaszem és a mérőműszer hőmérséklete 16C és 32C között van
 #13	A minta hőmérséklete 50 C fölött van/ A mérési bizonytalanság magas	A műszer akkor a legpontosabb, ha a gabonaszem és a mérőműszer hőmérséklete 16C és 32C között van
 #14	Nagy hőmérsékleti különbség a szem és mérőkamra között/ Mérési bizonytalanság megemelkedett	A pontosabb mérés érdekében a szemnek és a mérőkamrának hasonló hőmérsékletűnek kell lennie
 #15	A felület nem elég egyenletes, a műszer hangjelzéssel figyelmeztet	Tartsa a mérőműszert stabilan a mérés ideje alatt
 #16	A súly eredmény több mint 330 gr	Ellenőrizze, hogy a szintező fogantyú nem maradt-e a mérőkamra felett / Végezzen súlyellenőrzést
 #17	A súly eredmény 50 gr alatti	Ellenőrizze, hogy a szintező fogantyú nem maradt-e a / mérőkamra felett / Végezzen súlyellenőrzést
 #18	A hektolitersúly 20%-al több, mint az átlag	A mérési bizonytalanság megemelkedett, végezzen súlyellenőrzést
 #19	A hektolitersúly 20%-al kevesebb, mint az átlag	A mérési bizonytalanság megemelkedett, végezzen súlyellenőrzést
 #20	A mérőkamra nem lett	Üritse ki a mérőkamrát kiürítve a mérés előtt

A termékre a vétel idejétől számított egy (1) éves garancia van. A jótállás fedezi az anyagokat és a javítási munkát.

A jótállás igénybevételéhez a meghibásodott terméket vissza kell küldeni a gyártóhoz, viszonteladóhoz, vagy a legközelebbi Wile szervízhez, a vásárló költségére. Az igénylőlaphoz csatolni kell a hiba leírását, a vásárlást igazoló nyugtát, illetve a vásárló elérhetőségeit.

A gyártó / Wile szervíz megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott terméket és a lehető legrövidebb időn belül visszaküldi.

A jótállás nem fedezi a termék helytelen vagy óvatlan használata következtében keletkezett meghibásodásokat, az útmutatóban leírt utasításoknak nem megfelelő telepítést, valamint egyéb meghibásodásokat, melyek a gyártó hibáján kívüli okokból keletkeztek.

A Wile felelőssége maximum a termék árára terjed ki. A Wile nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen, közvetett, vagy utólagos meghibásodásért, mely a termék használata, vagy a termék használhatatlansága nyomán keletkezett.

A jelen jótállás nem fedezi a kopó alkatrészeket, pl. elemek, tok.

Dziękujemy za wybranie wilgotnościomierza ziaren Wile . Wile zapewnia szybki oraz łatwy pomiar wilgotności, temperatury, a także wagę próbki w hektolitrach. Automatyczne wyrównanie temperatury i wagi hektolitrów zapewnia dokładne wyniki. Urządzenie jest wyposażone w opatentowany zintegrowany system poziomowania ziaren. Nadmiar ziaren gromadzony jest w pojemniku wokół komory testowej utrzymując obszar pracy czystym podczas całego procesu pomiaru. Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję, żeby dowiedzieć się jak poprawnie korzystać z tego urządzenia.

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Urządzenie pomiarowe |
| 2 | Torebka |
| 3 | Kabel USB |
| 4 | Bateria |
| 5 | Instrukcja obsługi |

1



3



4



5



Uwaga: Skale wilgotnościomierzy Wile zostały zaprojektowane w celu pomiarów przeciętnej ilości ziaren. Szczególne warunki hodowli oraz nowe gatunki ziaren mogą znacznie wpłynąć na specyfikację zbóż. Dlatego też na początku sezonu zbiorów zalecamy czytanie danych z wilgotnościomierza w stosunku do próbki wysuszonej w piekarniku.

FUNKCJE

SYMBOL



<4.0

>28.0



Definicja

Proszę zmienić baterię

Wilgotność tego zboża jest poniżej dolnej granicy

Wilgotność tego zboża jest powyżej górnej granicy

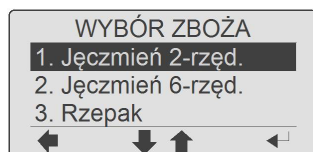
Błąd

PROCES POMIAROWY

Wile prowadzi użytkownika krok po kroku na ekranie przez cały proces pomiarów.

1. Umieść lej na próbniku. Naciśnij i uwolnij przycisk ON/OFF , żeby włączyć próbnik. Po zapaleniu się, ekran pokaże wyniki ostatniego przetestowanego zboża.

2. Wybierz zboże używając przycisków GÓRA/DÓŁ. Kiedy już wybierzesz ziarno, następnie wciśnij przycisk ENTER . Umieść próbnik na stabilnej i możliwie równej powierzchni. Naciśnij ENTER, żeby rozpocząć test.



3. Upewnij się, że suwak leja jest wciśnięty tak, żeby zapobiegać wysypywaniu się ziarna. Napełnij lej po brzegi próbką.
4. Przeciągnij suwak, a ziarno równo spadnie do komory testowej.
5. Usuń lej zgodnie ze wskazówkami. Wyrównaj ziarno poprzez delikatne przyciskanie ręczki spokojnymi ruchami w stronę tylnej części urządzenia i z powrotem, usuwając jednocześnie nadmiar ziaren.
6. Kiedy ręczka wróci do swojej pozycji początkowej, wilgotnościomierz automatycznie rozpocznie pomiar. Wyniki pojawią się na ekranie w ciągu kilku sekund.

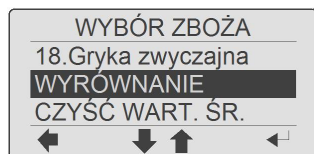


FUNKCJE I USTAWIENIA

Ustawienia i funkcje mogą być przeglądane i modyfikowane w menu Ustawienia

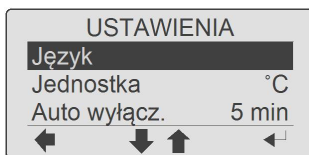
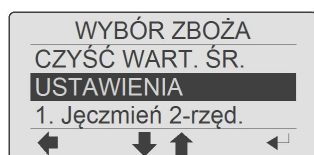
WYRÓWNIANIE ZIARNA

Każdy rodzaj ziarna może być indywidualnie dopasowany o 10.0% w krokach 0.1% żeby zgadzać się z wynikami testera dźwigowego.



JĘZYK

Wybierz preferowany język



JEDNOSTKA

Wybierz preferowaną wagę (kg/hl albo lb/Bu) oraz temperaturę jednostki (stopnie Celsjusza lub Fahrenheita). Kiedy jednostki temperatury są zmieniane z Fahrenheita na Celsjusza, jednostki wagi równocześnie ulegają zmianie

WYBÓR ZBOŻA CZYŚĆ WART. ŚR. USTAWIENIA 1. Jęczmień 2-rzęd. ◀ ▶ ⬅ ➡	USTAWIENIA Język Jednostka °C Auto wyłącz. 5 min ◀ ▶ ⬅ ➡
---	---

AUTO-WYŁĄCZENIE

Wilgotnościomierz wyłączy się automatycznie po wybranym czasie (30 s., 1 min., 5 min., 10 min., 20 min.)

WYBÓR ZBOŻA CZYŚĆ WART. ŚR. USTAWIENIA 1. Jęczmień 2-rzęd. ◀ ▶ ⬅ ➡	USTAWIENIA Język Jednostka °C Auto wyłącz. 5 min ◀ ▶ ⬅ ➡
---	---

ŚREDNIA KALKULACJA

Wilgotnościomierz automatycznie kalkuluje średnią poprzednich pomiarów. W menu Ustawienia możesz dopasować liczbę wyników (3, 6 lub 9 pomiarów) dla średniej kalkulacji. Średnią można także zresetować.

WYBÓR ZBOŻA CZYŚĆ WART. ŚR. USTAWIENIA 1. Jęczmień 2-rzęd. ◀ ▶ ⬅ ➡	USTAWIENIA Średnia liczba 3 Podświetlenie Kontrast ◀ ▶ ⬅ ➡
---	---

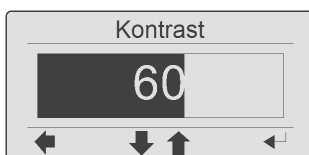
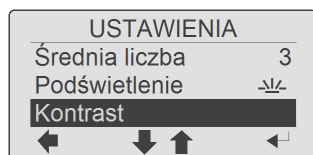
PODŚWIETLENIE ON/OFF

Żeby wydłużyć życie baterii możesz wyłączyć opcję podświetlenia ekranu.

USTAWIENIA Średnia liczba 3 Podświetlenie Kontrast ◀ ▶ ⬅ ➡
--

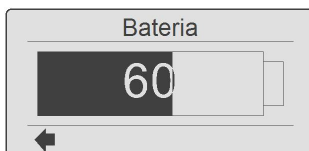
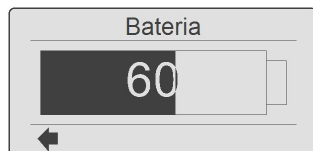
OSTROŚĆ LCD

Dopasuj ostrość wyświetlacza LCD



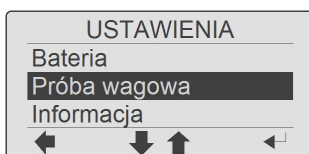
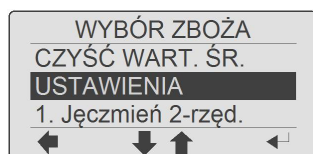
BATERIA

Stan baterii może być sprawdzany. Jeśli poziom baterii wynosi poniżej 22 %, wilgotnościomierz pokaże to automatycznie na ekranie startowym, pomiary ciągle są możliwe. Niski poziom baterii nie wpływa na wyniki pomiarów.



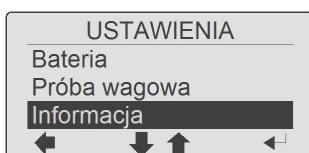
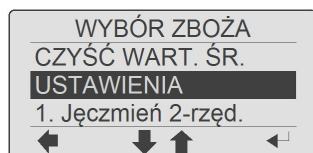
TEST WAGI

Funkcja skali może być sprawdzona w trybie testowania wagi. Użyj próbki o znanej wadze do 500 gramów. Postępuj zgodnie z instrukcją na ekranie twojego urządzenia.



INFORMACJE

Sekcja informacje przedstawia szczegóły wersji oprogramowania



CZYSZCZENIE TESTERA- KOMORY TESTOWEJ

Użyj miękkiej, czystej ściereczki do wytarcia komory, Bądź szczególnie ostrożny, żeby nie uszkodzić sensora temperatury ziaren na dnie komory testowej.



Czujnik temperatury

UTRZYMANIE

Użyj miękkiej, czystej ściereczki do czyszczenia urządzenia. Nie używaj mocnych detergentów i nie pozwól, by wilgoć dostała się do środka. Trzymaj wilgotnościomierz w suchym miejscu, preferowana jest temperatura pokojowa. Jeżeli urządzenie nie jest w użyciu przez dłuższy czas, usuń z niego baterie.

ZMIANA BATERII

Wilgotnościomierz potrzebuje 4 AA (LR6) baterii. Wymieniaj wszystkie baterie w tym samym czasie.



Wile wyposażony jest komunikatów o błędach, aby prowadzić użytkownika, aby uzyskać jak najbardziej wiarygodne wyniki, a także w celu zapewnienia, że miernik jest w dobrym stanie

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
 #	Błąd krytyczny	Wilgotnościomierz należy oddać do autoryzowanego salonu napraw
 #7	Waga nie wykryta	Powtórz test/ wykonaj test wagi
 #8	Wynik tarowania jest za wysoki	Wykonaj test wagi i sprawdź skalę
 #9	Niepewny pomiar wagi / urządzenie wstrząśnięte podczas	Utrzymaj urządzenie stabilne, niepewność pomiaru wzrosła
 #10	Wynik pomiaru wilgotności stabilizuje się powoli	Tak dzieje się z bardzo mokrymi próbkami
 #11	Wynik pomiaru wagi niepewny/ urządzenie wstrząśnięte podczas pomiaru	Utrzymaj urządzenie stabilne, niepewność pomiaru wzrosła
 #12	Temperatura próbki niższa niż 2 C / Niepewność pomiaru za wysoka	Próbnik jest najbardziej dokładny kiedy temperatura ziarna i próbника jest pomiędzy 16C, a 32C
 #13	Temperatura próbki powyżej 50 C / Niepewność pomiaru za wysoka	Próbnik jest najbardziej dokładny kiedy temperatura ziarna i próbника jest pomiędzy 16C, a 32C
 #14	Duże różnice temperatur pomiędzy ziarnem, a komorą testową/ niepewność pomiaru	Dla większej dokładności, ziarno i komora testowa powinny mieć podobną temperaturę
 #15	Nie na wystarczająco równej powierzchni urządzenie ostrzega za pomocą alarmu dźwiękowego	Utrzymaj urządzenie stabilnym podczas pomiaru
 #16	Wynik wagi powyżej 330 g	Sprawdź rączkę poziomującą, czy nie pozostała nad komorą testową/ przeprowadź test wagi
 #17	Wynik wagi poniżej 50 g	Sprawdź rączkę poziomującą, czy nie pozostała nad komorą testową/ przeprowadź test wagi
 #18	Waga w hektolitrach o 20% wyższa niż średnia	Niepewność pomiaru wzrosła, przeprowadź test wagi
 #19	A hektolitersúly 20%-al kevesebb, mint az átlag	Niepewność pomiaru wzrosła, przeprowadź test wagi
 #20	Komora testowa nie opróżniona	Opróżnij komorę testową przed pomiarem

Ten produkt posiada gwarancję ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Gwarancja pokrywa materiały i robociznę.

Żeby użyć gwarancji, klient zobowiązany jest do zwrotu wadliwego produktu do producenta, sprzedawcy lub najbliższego Partnera Usług Wille na swój własny koszt. Gwarancji musi towarzyszyć opis wady, kopia paragonu zakupu oraz dane kontaktowe klienta.

Producent/ Partner Usług Wille naprawi albo wymieni uszkodzony produkt i zwróci go w jak najszybszym terminie.

Gwarancja nie pokrywa żadnych szkód spowodowanych niepoprawnym lub nieostrożnym użyciem produktu, instalacją nie odpowiadającą dołączonej instrukcji i innych uszkodzeń, które mogą powstać z przyczyn poza kontrolą producenta.

Odpowiedzialność Wille ogranicza się maksymalnie do ceny produktu. Wille nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, ani też następujące uszkodzenia spowodowane użytkowaniem produktu, lub też faktem, że produkt nie mógł zostać użyty.

Благодарим Вас за выбор Влагонатуромера Wile . С помощью Wile можно легко измерить влажность, объемный вес, а также температуру зерна и семян. Прибор разработан так, что при эксплуатации он учитывает факторы окружающей среды и направляет пользователя на получение самых точных результатов измерений. В приборе имеется функция компенсации температуры и объемного веса. Прибор оснащён запатентованной передвигаемой рукоятью (скобой), закреплённой на приборе, для выравнивания пробы зерна. При выравнивании излишек зерна аккуратно распределяется в ёмкость вокруг мерной чашки. Ознакомьтесь внимательно с данной инструкцией до начала использования прибора для получения наилучших результатов при его использовании.

- 1 ВЛАГОМЕР
- 2 ЧЕХОЛ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ
- 3 USB КАБЕЛЬ
- 4 БАТАРЕЙКИ
- 5 ИНСТРУКЦИЯ

1



2



3



5



4



Влагомеры серии Wile прошли процедуру утверждения типа средств измерений и могут применяться для выполнения работ по оценке соответствия продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании. Испытания влагомеров проводились на эталонной базе ФГУП «Уральский научно-исследовательский институт метрологии» с применением образцов зерновых, зернобобовых и масличных культур их разных регионов РФ.

Наименование характеристики	Значение характеристики
Параметры измерения	Влажность, температура, натура (объемный вес) зерна и семян
Диапазон измерений массовой доли влаги (влажности), % - зерновых, зернобобовых культур - масличных культур	8 – 25 5 - 20
Пределы допускаемой абсолютной погрешности влагомера при измерении влажности, %: в диапазоне от 5 до 16 % в диапазоне св. 16 до 25 % При индивидуальной градуировке на отдельных сортах зерновых, зернобобовых и масличных культур в диапазоне от 9 до 20 %	±0,6 ±0,8 ±0,5
Ввод поправки	±10% по каждой культуре
Время единичного измерения, с, не более	50
Источник питания влагомера, В	4 × 1,5 В батарейки
Масса, кг, не более	2,0
Габаритные размеры, мм, не более	155×200×305
Масса в картонной упаковке, кг	4,0
Условия эксплуатации температура окружающего воздуха, °С относительная влажность, %, не более	5 – 50 80
Принцип измерения	Емкостной
Усреднение результатов измерений	Автоматическое усреднение нескольких результатов измерений

ВАЖНО! Шкалы измерения влагомеров Wile разработаны в соответствии со стандартным качеством зерновых культур. Особенности измеряемого зерна могут существенно различаться в зависимости от условий, в которых выращено зерно и наличия новых сортов. По этой причине перед началом нового сезона мы рекомендуем проверить, чтобы показания влагомера соответствовали показаниям сушильного шкафа на элеваторе, в который сдается зерно.

Рекомендуется проводить измерение как минимум шести (6) проб и в качестве результата измерения влажности всей массы использовать среднее значение измерений этих шести проб. Если показания влагомера отличаются от показаний сушильного шкафа, сделайте поправку к шкале измерения в соответствии с пунктом «ПОПРАВКА ШКАЛЫ» данного руководства. Данный момент особенно важно учесть при измерении влажности большой массы зерна и в том случае, если Вы предполагаете, что качество зерна отличается от обычного.

ФУНКЦИИ

СИМВОЛ

Значение



Замените батарейки

< 4.0

Влажность образца ниже нижнего предела, установленного для данного зерна

> 28.0

Влажность образца выше верхнего предела, установленного для данного зерна



Сообщения об ошибке

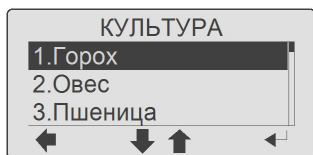
ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

Wile направляет пользователя шаг за шагом с помощью инструкций на дисплее прибора в течение всего процесса измерения.

1. Поместите прибор на устойчивую ровную поверхность. Убедитесь, что хоппер (прозрачная мерная емкость) пуст. Установите хоппер задним краем вперед на влагомер. Включите влагомер, нажав на кнопку Старт. 



2. Выберите нужную культуру зерна с помощью стрелочки ВВЕРХ/ВНИЗ, нажмите ENTER и начните измерение снова нажав ENTER. 



3. «НАПОЛНИТЬ ХОППЕР». Убедитесь, что металлическая задвижка закрыта, предотвращая преждевременное высыпание зерна. На экране отразится указание «НАПОЛНИТЬ ХОППЕР» - Наполните хоппер зерном до краев.

4. «ВЫСЫПАТЬ». Когда влагомер выдаст на дисплей указание «ВЫСЫПАТЬ», потяните металлическую задвижку на себя, высыпав содержимое хоппера в мерную чашу.

5. «СНЯТЬ ХОППЕР». Когда влагомер выдаст на дисплей сообщение «СНЯТЬ ХОППЕР» - снимите хоппер и выровняйте пробу зерна, переместив рукоять сначала вперед от себя, затем обратно на себя, вернув рукоять в изначальное положение.

6. Когда рукоять вернется в изначальное положение, прибор начнёт измерение автоматически. Через несколько секунд на экране появится результат.

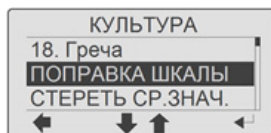


ФУНКЦИИ И НАСТРОЙКИ

Настройки прибора можно посмотреть и поменять в разделе меню "Настройки". С помощью стрелки ВВЕРХ/ВНИЗ выберите необходимый вариант и сохраните его, нажав на кнопку ENTER.

ПОПРАВКА ШКАЛЫ

При необходимости, на каждый вид зерна возможно установить индивидуальную поправку ($\pm 10\%$).



ВЫБОР ЯЗЫКА

Выберите используемый в меню язык.



ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Выбор используемых при измерении единиц (Цельсий/Фаренгейт).



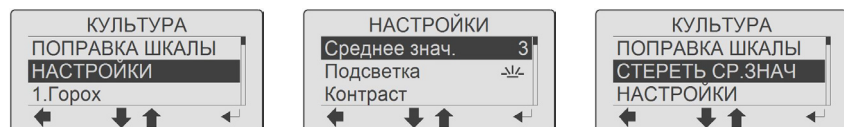
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Прибор отключается автоматически через определённый требуемый промежуток времени (30 сек., 1 мин., 5 мин., 10 мин., 20 мин.)



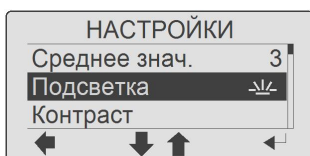
РАСЧЁТ СРЕДНЕГО РЕЗУЛЬТАТА

Влагомер автоматически рассчитывает среднее значение, опираясь на результаты предыдущих измерений. Через настройки можно выбрать количество предыдущих результатов измерений, используемых для вычисления среднего значения (3, 6 или 9 результатов измерений). Среднее значение можно также сбросить.



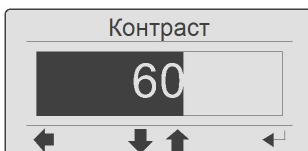
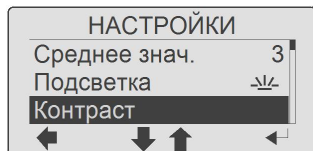
ПОДСВЕТКА

Подсветку можно отключить или включить при необходимости.



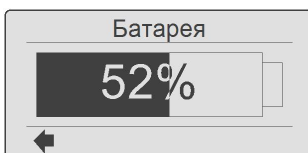
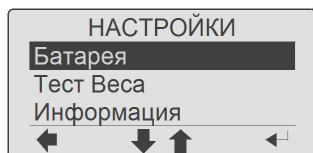
КОНТРАСТНОСТЬ

Контрастность дисплея можно настроить так, как Вам необходимо.



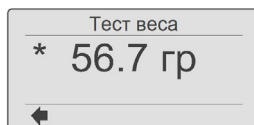
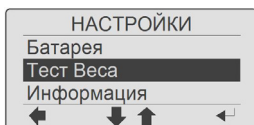
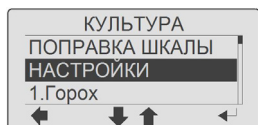
БАТАРЕЙКИ

Состояние батареек можно проверить. Если заряд батареек ниже 22 % , то влагомер сообщает об этом при включении. Тем не менее, измерение можно провести даже и при этом уровне заряда батареек. Недостаточный уровень напряжения в батарейках не влияет на результаты измерений.



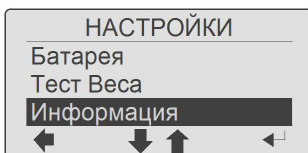
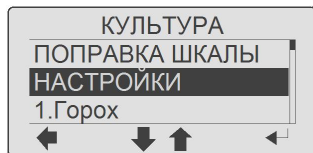
ПРОВЕРКА ВЕСОВ

В режиме проверки весов можно проверить работу весов влагонатуромера. Для проверочного теста используйте вес не более 500 грамм. Следуйте инструкциям на дисплее Вашего прибора.



ИНФОРМАЦИЯ

В разделе меню "Информация" находятся сведения о версии программного обеспечения прибора.



СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Прибор можно очистить сухой или влажной тряпкой. Слишком сильные моющие средства нельзя использовать, а также нельзя допускать попадания жидкости вовнутрь прибора. Храните прибор в сухом месте, желательно в комнатной температуре. Выньте батарейки из прибора, если Вы долго его не используете.

ОЧИСТКА МЕРНОЙ ЧАШКИ

Используйте мягкую сухую тряпку для очистки мерной чашки. Будьте осторожны и не повредите находящийся на дне мерной чашки температурный датчик.

**ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК****ЗАМЕНА БАТАРЕЕК**

Четыре пальчиковые батарейки AA (LR6) требуются для использования прибора. Все четыре батарейки должны быть заменены одновременно.



В приборе имеются сообщения об ошибках, которые направляют действия пользователя на получение точных результатов, а также контролируют удовлетворительное рабочее состояние прибора. Первое предупреждение о низком уровне заряда батареи.

Ошибка	Причина	Решение
 #	Критическая ошибка	Прибор следует отправить на ремонт авторизованному дилеру
 #7	Вес не зафиксирован	Проведите измерение заново / Если ошибка повторяется проверьте работу весов (Настройки->Тест Веса)
 #8	Вес слишком большой	Проверьте работу весов (Настройки->Тест Веса)
 #9	Результат измерения веса неопределённый/ прибор вибрировал во время взвешивания	Держите прибор ровно на устойчивой поверхности во время измерения
 #10	Результат измерения влажности компенсируется слишком долго	Явление возможно если процент влажности пробы зерна слишком высокий
 #11	Результат измерения веса слишком неопределённый/ прибор вибрировал во время взвешивания	Проведите измерение заново , держите прибор ровно на устойчивой поверхности
 #12	Температура образца менее 2 C/ Вероятность неверного результата	Прибор наиболее точен при температуре образца и прибора в диапазоне от 16 C до 32 C
 #13	Температура образца выше 50C / Вероятность неверного результата	Прибор наиболее точен при температуре образца и прибора в диапазоне от 16 C до 32 C
 #14	Разница в температуре образца и прибора слишком велика. Вероятность получения неверного результата измерений возрастает	Для получения более точных результатов, разница в температуре образца зерна и прибора должна быть незначительной
 #15	Прибор поставлен на неровную поверхность. Угол наклона слишком велик. Прибор предупреждает звуковым сигналом	Держите прибор в вертикальном положении на устойчивой ровной поверхности во время измерения
 #16	Результат взвешивания более 330 g	Убедитесь, что рукоятка не осталась сверху мерной чашки, а вернулась в исходное положение. Проверьте работу весов
 #17	Результат взвешивания менее 50 g	Убедитесь, что рукоятка не осталась сверху мерной чашки, а вернулась в исходное положение. Проверьте работу весов
 #18	Объёмный вес выше обычного на 20 % результата	Возросла вероятность ошибочного взвешивания, проверьте работу весов
 #19	Объёмный вес ниже обычного на 20 %	Возросла вероятность ошибочного взвешивания, проверьте работу весов
 #20	Мерная чашка не была очищена перед проведением измерений	Очистите мерную чашку

На все приборы Wile распространяется гарантия один (1) год на случай обнаружения производственного брака или дефекта материалов. Гарантия вступает в силу со дня покупки прибора. При обнаружении неисправности клиенту следует вернуть прибор изготовителю, региональному дилеру или доставить в ближайший сервисный центр Wile. Отправка влагомера осуществляется за счет клиента. К заявлению на гарантийный ремонт должно прилагаться: описание неисправности, контактные данные клиента, а также чек с датой покупки. Изготовитель обязуется починить прибор или заменить его на новый в максимально короткие сроки.

Ответственность изготовителя ограничивается стоимостью покупки прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате неосторожного или неправильного обращения с прибором, несоблюдения данных правил по эксплуатации прибора, а также в результате падения прибора и попыток починить прибор, совершенных третьими лицами. Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, нанесенный в результате использования прибора или же являющийся следствием невозможности его использования.

Гарантия не распространяется на износ аксессуаров, таких как батарейки, крышки, кейс для переноски.

Права на гарантийное и постгарантийное обслуживание влагомеров Wile имеют компания - изготовитель Wile, а также уполномоченные изготовителем партнеры. При возникновении неполадок в работе влагомера, обязательно проверьте состояние батареи.

МАРКИРОВКА

Маркировка влагомера содержит: наименование влагомера, номер влагомера по системе нумерации предприятия поставщика (заводской номер).

ТАРА И УПАКОВКА

Влагомер упаковывают в транспортную упаковку (коробку) в соответствии с пунктом «Комплект поставки».

ПОВЕРКА ВЛАГОМЕРА

После ремонта, а также в процессе эксплуатации и хранения один раз в год должна быть проведена поверка влагомера по ГОСТ Р 8.781-2012 «ГСИ. Влагомеры зерна и зернопродуктов. Методика поверки».

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ ВЛАГОМЕРА

Упакованный влагомер должен храниться в закрытом помещении при температуре от -20°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%. Воздействие осадков, агрессивных сред и т.п. при хранении и транспортировке не допускается. Очистку влагомера можно проводить сухой или влажной тканью (только внешнюю поверхность). Не используйте сильнодействующие чистящие средства.

Храните прибор в сухом месте, предпочтительнее при комнатной температуре. Не роняйте влагомер, не допускайте попадания влаги внутрь влагомера. Транспортировать влагомер можно любым видом транспорта при условии перевозки в закрытых вагонах, трюмах и крытых кузовах автомобилей.

УТИЛИЗАЦИЯ

Специальных мер для утилизации материалов и комплектующих элементов прибора не требуется, так как отсутствуют вещества, вредные для человека и окружающей среды.

СВЕДЕНИЯ О РЕКЛАМАЦИЯХ

При отказе в работе в период гарантийных обязательств пользователь составляет акт о необходимости ремонта и отправки влагомера предприятию- поставщику. Акт и неисправный влагомер направляют по адресу покупки прибора или по адресу предприятия- поставщика, указанного на задней обложке данного руководства.

Перечень измеряемых культур и диапазоны измерений

Перечень измеряемых культур и диапазоны измерений
(Согласно испытаниям влагонатуромера на эталонной базе ФГУП «Уральский научно-исследовательский институт метрологии» с применением образцов зерновых, зернобобовых и масличных культур их разных регионов РФ.)

Код культуры на приборе	Наименование культуры	Диапазон измерений массовой доли влаги (влажности)
1	Пшеница	(8 - 25) %
2	Рожь	(8 - 25) %
3	Ячмень	(8 - 25) %
4	Овес	(8 - 25) %
5	Гречиха	(8 - 20) %
6	Просо	(8 - 20) %
7	Сорго	(8 - 20) %
8	Кукуруза	(8 - 20) %
9	Подсолнечник	(5 - 20) %
10	Горох	(8 - 20) %
11	Соевые бобы	(5 - 20) %
12	Рапс	(5 - 20) %
13	Сурепица	(5 - 20) %
14	Лен (семена)	(5 - 20) %
15	Горчица	(5 - 20) %
16	Рис необрушенный	(8 - 25) %
17	Тритикале	(8 - 25) %
18	Пшеница дурум	(8 - 25) %

Gracias por elegir el medidor de humedad de granos Wile . El Wile asegura una medición fácil y rápida de la humedad, la temperatura y el peso hectolítrico de la muestra. La compensación automática de la temperatura y del peso hectolítrico garantiza resultados precisos. El medidor está equipado con un sistema de nivelación del grano integrado patentado. El exceso de grano va en el compartimento que rodea la celda de prueba por lo que el área de trabajo se mantiene ordenada durante todo el proceso de medición.

Lea atentamente este manual para aprender cómo operar esta unidad de manera correcta

- 1 MEDIDOR
- 2 BOLSA
- 3 CABLE USB
- 4 BATERÍA
- 5 MANUAL

1



3



4



5



Importante: Las balanzas de los medidores de humedad Wile se desarrollan para medir el grano de calidad promedio. Condiciones de crecimiento excepcionales y nuevas variedades de grano pueden afectar considerablemente las propiedades del grano. Por lo tanto, al inicio de una nueva temporada de cosecha recomendamos cotejar las lecturas de su medidor con una muestra secada en horno.

FUNCIONES

SÍMBOLO



<4.0

>28.0



DEFINICIÓN

Reemplazar la batería

La humedad está por debajo del límite inferior para este grano

La humedad está por encima del límite superior para este grano

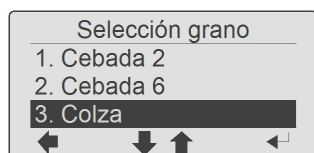
Código de error

PROCESO DE MEDICIÓN

El Wile guía al usuario paso a paso directamente en la pantalla durante todo el proceso de medición.

1. Ponga la tolva en el tester. Pulse y suelte el botón ON/OFF  para encender el tester. Después del encendido, la pantalla muestra los resultados del último grano puesto en el tester.

2. Seleccione el grano usando los botones UP/DOWN. Una vez que selecciona el grano deseado, presione el botón ENTER . Ponga el tester en una superficie estable y más bien nivelada. Presione ENTER para iniciar el test.



3. Asegúrese de insertar bien el deslizador de la tolva para impedir que el grano se caiga. Llene la tolva hasta el borde con la muestra.
4. Inserte el deslizador y el grano fluirá de manera pareja en la celda de prueba.
5. Retire la tolva cuando se le indique. Nivele el grano empujando la manilla en un movimiento uniforme hacia la parte posterior de la unidad y luego de regreso para quitar el exceso de grano.
6. Cuando la manilla haya regresado a la posición inicial, el medidor empezará a medir automáticamente. Los resultados aparecerán en la pantalla en cuestión de segundos.



FUNCIONES Y CONFIGURACIONES

Las funciones y las configuraciones se pueden explorar y modificar en el menú de configuraciones

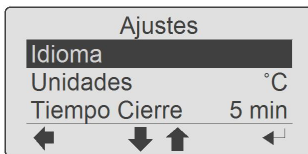
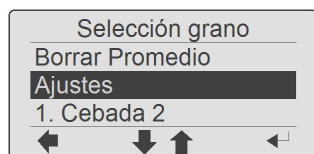
COMPENSACIÓN POR GRANO

Cada grano se puede ajustar individualmente en 10.0% en incrementos de 0.1% para coincidir con los resultados de una toma del medidor.



IDIOMA

Seleccione el idioma preferido



UNIDAD

Seleccione las unidades de peso (kg/hl o lb/Bu) y temperatura preferidas (Celsius o Fahrenheit). Cuando las unidades de temperatura se cambian de Fahrenheit a Celsius, también cambian las unidades de peso.

Selección grano	
Borrar Promedio	
Ajustes	
1. Cebada 2	
←	↓ ↑ ↵

Ajustes	
Idioma	
Unidades	°C
Tiempo Cierre	5 min
←	↓ ↑ ↵

APAGADO AUTOMÁTICO

El medidor se apagará automáticamente después del tiempo configurado (30s, 1min, 5min, 10min, 20min)

Selección grano	
Borrar Promedio	
Ajustes	
1. Cebada 2	
←	↓ ↑ ↵

Ajustes	
Idioma	
Unidades	°C
Tiempo Cierre	5 min
←	↓ ↑ ↵

CÁLCULO DE PROMEDIO

El medidor calcula automáticamente el promedio de las mediciones previas. En el menú de configuraciones, puede ajustar el número de resultados (3, 6 o 9 mediciones) para el cálculo del promedio. El promedio también se puede reinicializar.

Selección grano	
Borrar Promedio	
Ajustes	
1. Cebada 2	
←	↓ ↑ ↵

Ajustes	
# A Promediar	3
Iluminación	↗↘
Contraste	
←	↓ ↑ ↵

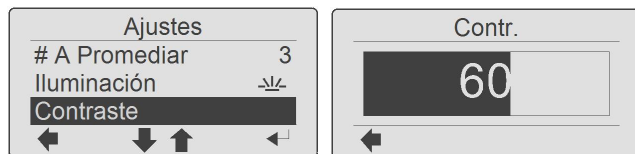
ON/OFF ILUMINACIÓN POSTERIOR

Para extender la duración de la batería, puede apagar la iluminación posterior de la pantalla.

Ajustes	
# A Promediar	3
Iluminación	↗↘
Contraste	
←	↓ ↑ ↵

CONTRASTE LCD

Ajuste el contraste de la pantalla LCD



BATERÍA

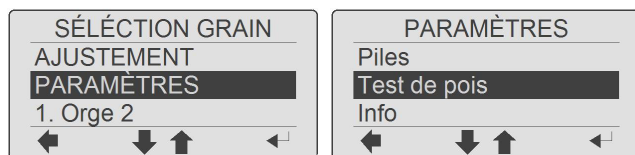
Se puede revisar el nivel de batería. Si el nivel de la batería está por debajo del 22%, el medidor lo indicará automáticamente en la pantalla de inicio, aunque todavía será posible hacer mediciones. El bajo voltaje de batería no afecta los resultados de la medición.



PRUEBA DE PESO

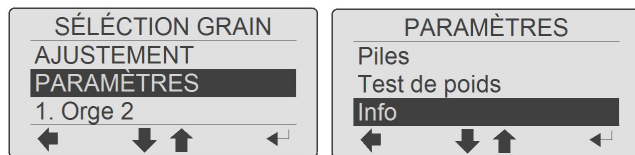
La función balanza se puede verificar en el modo de prueba de peso.

Utilice una muestra de peso conocido de hasta 500 gramos para pesar. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su medidor.



INFO

La sección Info muestra detalles de la versión de software



LIMPIEZA DEL TESTER — CELDA DE PRUEBA

Use un paño suave y limpio para limpiar la celda, teniendo especial cuidado de no dañar el sensor de temperatura de grano en la parte inferior de la celda de prueba.



Sensor de temperatura

MANTENIMIENTO

Use un paño suave y limpio para limpiar el dispositivo. No utilice detergentes fuertes y no permita que la humedad entre en el medidor. Mantenga el medidor en un lugar seco, de preferencia a temperatura ambiente. Si el medidor no va a usarse por un largo tiempo, sáqueles las baterías.

REEMPLAZO DE BATERÍA

El medidor usa cuatro baterías AA (LR6). Reemplace todas baterías al mismo tiempo.



El Wile 200 trae programados mensajes de error para guiar al usuario a fin de obtener los resultados más confiables, así como asegurar que el medidor está en buenas condiciones.

Código de Error	Causa	Solución
 #	Error Crítico	El medidor debe ser enviado a un servicio autorizado centro
 #7	Peso no detectado	Repita la prueba / Haga prueba de peso
 #8	Resultado de tara muy alto	Haga prueba de peso y revise la balanza
 #9	Medición de peso incierta / el medidor se sacudió durante la Incrementado medición	Mantenga el medidor estable, la incertidumbre en la medición se ha
 #10	Medición de humedad el resultado se estabiliza lentamente	Sucede en muestras muy húmedas
 #11	Medición de peso demasiado incierta / el medidor se sacudió durante la medición	Mantenga el medidor estable, la incertidumbre de la medición se ha incrementado
 #12	Temperatura de la muestra están a menos de 2 C / Medició la incertidumbre es alta	El tester es más preciso cuando el grano y el tester la temperatura está entre 16C y 32C
 #13	Temperatura de la muestra están por sobre 50 C / Medición la incertidumbre es alta	El tester es más preciso cuando el grano y el tester la temperatura está entre 16C y 32C
 #14	Gran dif. de temp. entre el grano y la celda de prueba / La incertidumbre de la medición ha aumentado	Para mayor precisión, el grano y la celda de prueba del medidor deben estar a temperaturas similares
 #15	No en una superficie suficientemente estable, el medidor alerta con Alarma de sonid	Mantener el medidor estable durante la medición
 #16	Resultado de peso superior a 330 g	Verifique que la manilla niveladora no quede por encima de la celda de prueba / Haga la prueba de peso
 #17	Resultado de peso inferior a 50 g	Verifique que la manilla niveladora no quedara por encima de la celda / Haga la prueba de peso
 #18	Peso en hectolitro es un 20% superior al promedio	La incertidumbre de la medición ha aumentado, Haga la prueba de peso
 #19	Peso en hectolitro es un 20% inferior al promedi	La incertidumbre de la medición ha aumentado, Haga la prueba de peso
 #20	Celda de prueba no está despejada antes de la medición	Despeje la celda de prueba

Este producto tiene una garantía válida por un (1) año a partir de la fecha de compra. La garantía cubre los materiales y la fabricación.

Para hacer valer la garantía, el cliente debe devolver el producto defectuoso al Fabricante, revendedor o al Socio de Servicio Wile más cercano cubriendo todos los gastos. La solicitud de cumplimiento de garantía debe ir acompañada de la descripción de la falla, copia del recibo de venta y la información de contacto del cliente.

El fabricante / Socio de Servicio Wile reparará o reemplazará el producto defectuoso y lo devolverá lo antes posible.

La garantía no cubre ningún daño provocado por uso incorrecto o descuido del producto, instalación que no corresponda a las instrucciones provistas y otros daños que puedan surgir por causas que escapen al control del fabricante.

La responsabilidad de Wile se limita como máximo al precio del producto.

Wile no asume ninguna responsabilidad por ningún daño directo, indirecto o consecuente provocado por el uso del producto o el hecho de que el producto no pudiera ser usado.

Los insumos no están cubiertos por la garantía, p. ej., Batería, Estuche

Contenuto della confezione

Grazie per aver scelto il misuratore di umidità per cereali Wile . Wile assicura una misurazione semplice e rapida di umidità, temperatura e peso per ettolitro del campione. La compensazione automatica per temperatura e peso per ettolitro garantisce risultati accurati. Il misuratore dispone di un sistema integrato e brevettato di livellamento dei cereali. I chicchi in eccesso vanno nel compartimento che circonda la camera di prova, mantenendo l'area di lavoro pulita durante la procedura di misurazione.

Leggere attentamente questo manuale per imparare come usare correttamente questa unità.

- | | |
|---|------------|
| 1 | MISURATORE |
| 2 | BORSA |
| 3 | CAVO USB |
| 4 | BATTERIA |
| 5 | MANUALE |



Importante: Le bilance dei misuratori di umidità Wile sono sviluppate per misurare i chicchi di qualità media. Condizioni di crescita eccezionali e nuove varietà di cereali possono ripercuotersi in maniera considerevole sulle proprietà dei chicchi. Per questo motivo, all'inizio della nuova stagione del raccolto, raccomandiamo di verificare le letture del misuratore e confrontarle con un campione essiccato in forno.

FUNZIONI

SIMBOLO

DEFINIZIONE



<4.0

Reemplazar la batería

La humedad está por debajo del límite inferior para este grano

>28.0

La humedad está por encima del límite superior para este grano



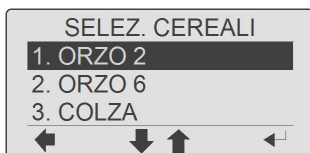
Código de error

PROCEDURA DI MISURAZIONE

Wile guida l'utente passo dopo passo direttamente sullo schermo durante l'intera procedura di misurazione.

1. Posizionare la tramoggia sul misuratore. Premere e rilasciare il bottone ON/OFF per accendere il misuratore. Dopo l'avvio, lo schermo mostra i risultati degli ultimi cereali misurati.

2. Selezionare il chicco utilizzando i tasti UP/DOWN. Quando il chicco desiderato è selezionato, premere il tasto ENTER. Posizionare il misuratore su una superficie stabile e quanto più possibile piana. Premere ENTER per avviare la misurazione.



3. Assicurarsi che la paratoia della tramoggia sia inserita per evitare che i chicchi cadano. Riempire la tramoggia con il campione fino all'orlo.
4. Rimuovere la paratoia e i chicchi scorreranno in maniera costante all'interno della camera di prova.
5. Quando viene richiesto, rimuovere la tramoggia. Livellare i chicchi spingendo la manopola con un movimento regolare verso il retro dell'unità e successivamente in avanti, rimuovendo i chicchi in eccesso.
6. Quando la manopola torna nella posizione iniziale, il misuratore inizierà automaticamente la misurazione. I risultati appariranno sullo schermo entro pochi secondi.

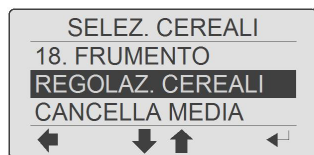


FUNZIONI E IMPOSTAZIONI

Le impostazioni e le funzioni possono essere sfogliate e modificate nel menù impostazioni

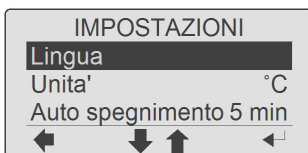
REGOLAZIONE CEREALI

Ogni chicco può essere regolato individualmente fino al 10,0% in incrementi di 0,1% per combaciare con i risultati di un test a sollevamento



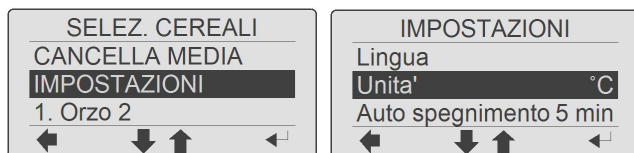
LINGUA

Selezionare la lingua preferita



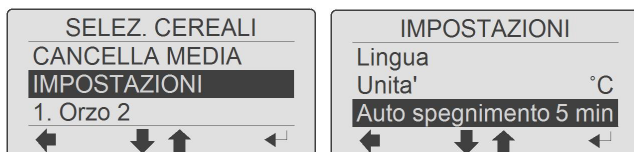
UNITÀ

Selezionare le unità preferite per il peso (kg/hl o lb/Bu) e la temperatura (Celsius o Fahrenheit). Quando le unità di temperatura vengono cambiate da Fahrenheit a Celsius, vengono cambiate anche le unità di peso



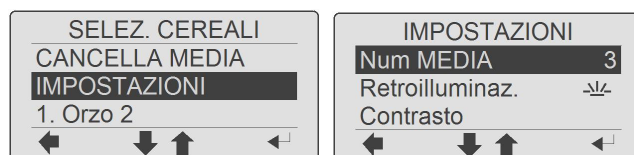
SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Il misuratore si spegnerà automaticamente dopo il periodo di tempo selezionato (30s, 1min, 5min, 10min, 20min)



CALCOLO MEDIA

Il misuratore calcola automaticamente la media delle misurazioni precedenti. Nel menù impostazioni si può regolare il numero di risultati (3, 6 o 9 misurazioni) per il calcolo della media. La media può inoltre essere azzerata.



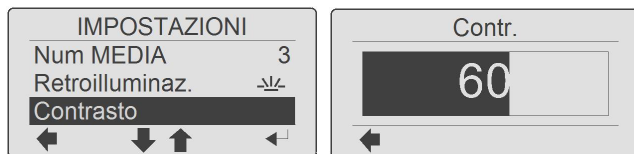
RETROILLUMINAZIONE ON/OFF

Per prolungare la durata della batteria è possibile spegnere la retroilluminazione



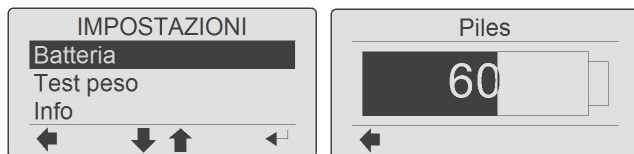
CONTRASTO LCD

Regola il contrasto del display LCD



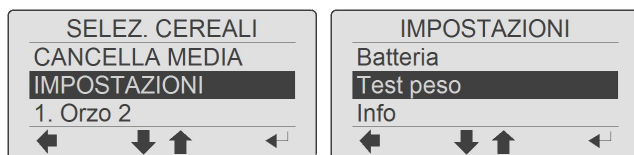
BATTERIA

Il livello della batteria può essere verificato. Se il livello della batteria è inferiore al 22%, il misuratore lo indicherà automaticamente nella schermata di avvio, ma la misurazione è comunque possibile. Un basso voltaggio della batteria non incide sui risultati della misurazione.



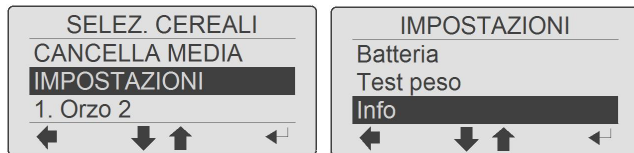
TEST DEL PESO

Il funzionamento della bilancia può essere verificato nella modalità test del peso. Utilizzare un campione di peso conosciuto fino a 500 grammi di peso. Seguire le istruzioni sullo schermo del misuratore.



Info

La sezione Info mostra i dettagli sulla versione del software



PULIRE IL TESTER — CAMERA DI PROVA

Utilizzare un panno morbido e pulito per pulire la camera, facendo particolare attenzione a evitare di danneggiare il sensore di temperatura dei cereali sul fondo della camera di prova.



SENSORE DI TEMPERATURA

MANUTENZIONE

Utilizzare un panno morbido e pulito per pulire il dispositivo. Non utilizzare detersivi aggressivi ed evitare l'umidità all'interno del misuratore. Tenere il misuratore in un luogo asciutto, preferibilmente a temperatura ambiente. Se il misuratore non viene usato per molto tempo, rimuovere le batterie.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Il misuratore utilizza quattro batterie AA (LR6). Sostituire tutte le batterie contemporaneamente.



Codici di errore

Wile 200 dispone di messaggi di errore che guidano l'utente affinché sia possibile ottenere i risultati più affidabili, oltre ad assicurare che il misuratore sia in buone condizioni

Codice errore	Causa	Soluzione
 #	Errore critico	Il misuratore deve essere inviato a un centro di assistenza autorizzato
 #7	Peso non rilevato	Ripetere il test / Effettuare il test del peso
 #8	Risultato della tara eccessivo	Effettuare il test del peso e verificare la bilancia
 #9	Misurazione del peso incerta la misurazione / misuratore scosso durante	Tenere il misuratore stabile, l'incertezza della misurazione è aumentata
 #10	Il risultato della misurazione lentamente dell'umidità si stabilizza	Succede con campioni molto umidi
 #11	durante la misurazione incerta / misuratore scosso Misurazione del peso troppo	Tenere il misuratore stabile, l'incertezza della misurazione è aumentata
 #12	Temperatura del campione incertezza della misurazione inferiore a 2 °C / Alta	Il misuratore è più accurato quando la temperatura di cereali e misuratore è tra 16 °C e 32 °C
 #13	Temperatura del campione incertezza della misurazione superiore a 50 °C / Alta	Il misuratore è più accurato quando la temperatura di cereali e misuratore è tra 16 °C e 32 °C
 #14	Grande diff. di temp. tra i chicchi e la camera di prova / L'incertezza della misurazione è aumentata	Per maggiore accuratezza, chicchi e camera di prova del misuratore dovrebbero avere la stessa temperatura
 #15	Superficie non abbastanza piana, il misuratore emette un suono di avviso	Mantenere il misuratore stabile durante la misurazione
 #16	Risultato del peso > 330 g	Verificare che la manopola di livellamento non sia sopra alla camera di prova / Effettuare il test del peso
 #17	Risultato del peso < 50 g	Verificare che la manopola di livellamento non sia sopra alla camera di prova / Effettuare il test del peso
 #18	Il peso per ettolitro è del 20% più alto della media	L'incertezza della misurazione è aumentata, effettuare il test del peso
 #19	Il peso per ettolitro è del 20% più basso della media	L'incertezza della misurazione è aumentata, effettuare il test del peso
 #20	Camera di prova non misurazione svuotata prima della	Svuotare la camera di prova

Questo prodotto è fornito con una garanzia valida per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre i materiali e la lavorazione.

Per usufruire della garanzia, l'acquirente deve restituire il prodotto difettoso al Produttore, al rivenditore o al Wile Service Partner più vicino, a spese dell'acquirente. La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla descrizione del difetto, dalla copia della prova d'acquisto e dalle informazioni di contatto dell'acquirente.

Il produttore / Wile Service Partner riparerà o sostituirà il prodotto difettoso e lo restituirà nel più breve tempo possibile.

La garanzia non copre alcun danno causato dall'uso scorretto o negligente del prodotto, dall'installazione non corrispondente alle istruzioni fornite o qualsiasi altro danno che possa verificarsi per cause non dipendenti dal controllo del produttore.

La responsabilità di Wile è limitata al massimo al prezzo del prodotto. Wile non accetta qualsivoglia responsabilità per danni diretti, indiretti o conseguenti causati dall'utilizzo del prodotto o dal fatto che non sia stato possibile utilizzare il prodotto.

Le parti soggette a usura non sono coperte dalla garanzia, quali batterie e custodia.

